

Данная инструкция является неотъемлемой частью руководства устройства, на которое устанавливается дополнительная принадлежность. В указанном руководстве приведены ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ и ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

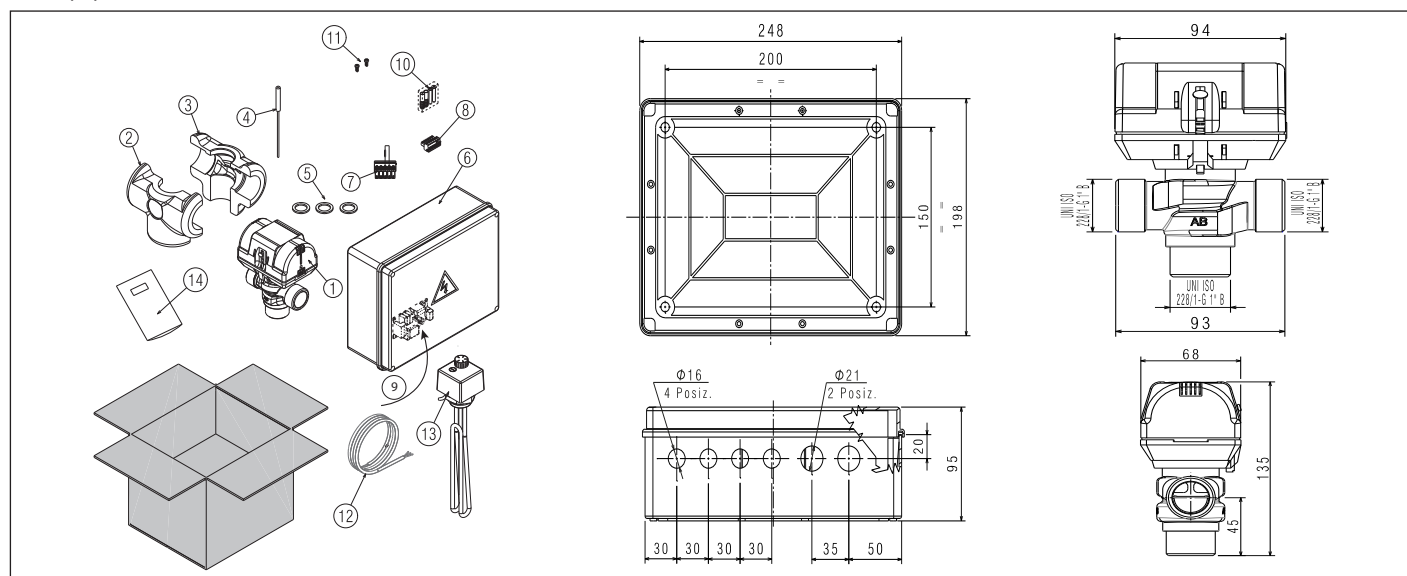
ОПИСАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Рассматриваемый комплект предназначен для нагрева воды для горячего водоснабжения и может использоваться с конкретными моделями бойлеров. В полностью электрической системе он способен удовлетворить потребность в горячем водоснабжении, нагревая бойлер вместе с тепловым насосом. Эта функция выполняется в соответствии с логикой управления, реализованной в пульте дистанционного управления REC10CH. Также, если присутствует сигнал от фотоэлектрической системы (чистый контакт без напряжения), предусмотрена возможность использования избыточной произведенной электроэнергии путем ее хранения в виде тепловой энергии. Это достигается посредством нагрева воды для горячего водоснабжения в бойлере до максимально возможной температуры в ожидании предстоящего потребления воды. Оба описанных режима призваны обеспечить максимальную энергоэффективность системы и комфорт для конечного пользователя.

This instruction is an integral part of the manual of the appliance on which the accessory is installed. Please refer to this booklet for the GENERAL WARNINGS and the FUNDAMENTAL SAFETY RULES.

DESCRIPTION OF THE ACCESSORY

This kit is dedicated to heating domestic hot water and can be combined with some specific water tank models. In a full electric system it is able to satisfy the domestic hot water request by heating the water tank in combination with the heat pump. This function is carried out following the management logics implemented in the REC10CH remote control. It is also possible, if there is a signal coming from the photovoltaic system (voltage-free contact input), to use the overproduction of electrical energy, enabling its storage in the form of thermal energy. This occurs by heating the domestic hot water in the water tank to the maximum possible temperature while waiting for a possible withdrawal. Both methods described have the aim of maximizing comfort for the end user while always guaranteeing maximum energy efficiency of the system.



Состав комплекта:

	Кол.
1 Отводной клапан	1
2 Изоляция отводного клапана	1
3 Изоляция отводного клапана	1
4 Датчик 10 кОм	1
5 Плоская прокладка	3
6 Узел соединительной коробки	1
7 5-полюсный соединитель и нагреватель	1
8 6-полюсный соединитель BUS	1
9 Плата управления BE17	1
10 Упаковка винтов и дюбелей (2 шт.)	1
11 Крепежные винты платы	2
12 Соединительный кабель отводного клапана	1
13 Нагреватель	1
14 Лист с инструкциями	1

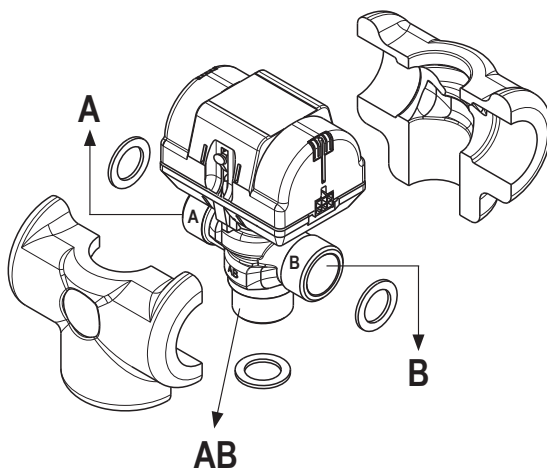
The kit consists of:

	Q.ty
1 Diverter valve	1
2 Insulating diverter valve	1
3 Insulating diverter valve	1
4 10 kΩ probe	1
5 Flat gasket	3
6 Wired box assembly	1
7 5-pole connector + resistor	1
8 6-pole BUS connector	1
9 BE17 control board	1
10 Screw and plugs package (2pcs)	1
11 Control board fixing screws	2
12 Diverter valve connection wiring	1
13 Resistor	1
14 Instruction	1

! Этот комплект должен быть установлен специалистами службы технического обслуживания или другим квалифицированным профессиональным персоналом.

МОНТАЖ ОТВОДНОГО КЛАПАНА

- Собирайте отводной клапан с помощью прилагаемых изолирующих материалов и прокладок.
- Расположите отводной клапан, как показано на гидравлической схеме (рис. 1).
- Соблюдайте указания в отношении соединений, присутствующие на корпусе клапана:
 - **соединение А:** бойлер ГВС
 - **соединение В:** система
 - **соединение АВ:** тепловой насос



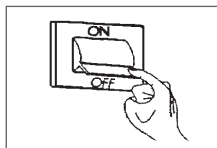
! This kit must be installed by a Technical Assistance Service or professionally qualified personnel.

DIVERTER VALVE ASSEMBLY

- Assemble the diverter valve using the insulation and gaskets supplied.
- Position the diverter valve as indicated in the hydraulic diagram (fig. 1).
- Respect the connection instructions shown on the valve body:
 - **A connection:** DHW tank
 - **B connection:** system
 - **AB connection:** heat pump

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- Перед началом установки отключите электрическое питание котла, установив главный выключатель системы в положение «выключено» (ВЫКЛ.).



ELECTRICAL WIRING

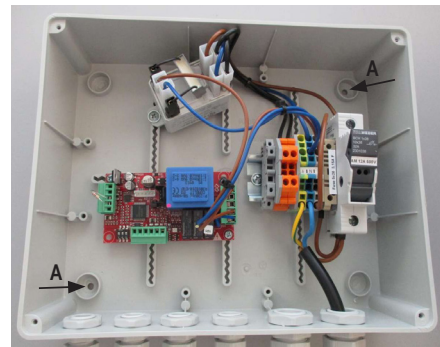
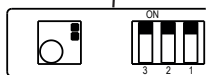
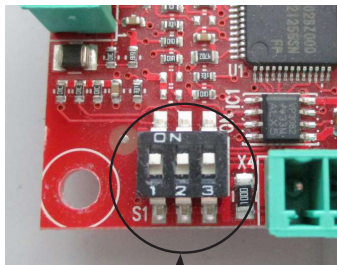
- Before starting the installation, remove the electrical power to the heating unit by positioning the system's main switch to "OFF".

- Снимите крышку электрической коробки, открутив крепежные винты (V).
- Проверьте правильность настройки dip-переключателей адресации платы, сравнив ее с конфигурацией на соответствующей клейкой этикетке.
- Прикрепите электрическую коробку к стене с помощью винтов и дюбелей из комплекта поставки.
- Вставьте винты в 2 предварительно выполненные отверстия (A), как показано на рисунке.

- Remove the electrical box cover by removing the fixing screws (V).
- Check the correct setting of the card addressing dip-switches by comparing it with that shown on the relative adhesive label.
- Fix the electrical box to the wall using the supplied screws and wall plugs.
- Insert the screws into the 2 pre-drilled holes (A) as indicated in the figure.

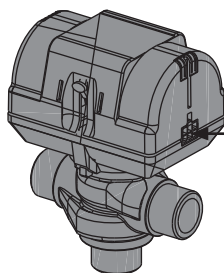
- ⚠ Обратите внимание на длину проводов из комплекта поставки:
- соединительный кабель смесительного клапана (80 см)
 - кабель датчика (2 м)
 - кабель нагревателя (2 м).

- ⚠ Pay attention to the length of the supplied wiring:
- mixing valve connection wiring (80 cm)
 - probe cable (2 m)
 - resistance cable (2 m).



- ⚠ Информацию о соединениях см. на электрической схеме (рис. 3).

- Подключите к 5-полюсному соединителю X1 соединительный кабель отводного клапана из комплекта поставки, пропустив его через кабельный зажим 1 (рис. 3)
- Подсоедините соединитель на соединительном кабеле отводного клапана к приводу отводного клапана.



вставьте соединитель/
insert connector

- ⚠ For connections, refer to the electrical diagram (fig. 3).

- Connect the supplied diverter valve connection wiring to the 5-pole X1 connector after inserting it into cable gland 1 (fig. 3)
- Connect the connector present in the diverter valve connection wiring to the diverter valve actuator.

- Подсоедините к 6-полюсному соединителю X4 электроннои платы BE17 BUS-кабели связи системы (L_{max} = 30 м), как показано на электрической схеме, пропустив их через кабельный зажим 2 (рис. 3).
- Подсоедините к 5-полюсному соединителю X2 кабель датчика из комплекта поставки, пропустив его через кабельный зажим 3, см. электрическую схему (рис. 3).
- При наличии фотоэлектрической системы:
 - подсоедините 2 провода от фотоэлектрической системы (чистый контакт без напряжения) к 5-полюсному соединителю X2, как показано на электрической схеме (рис. 3), пропустив их через кабельный зажим 4.

- Connect the system communication BUS cables (L_{max} = 30m) to the 6-pole X4 connector of the BE17 electronic board as indicated in the electrical diagram after inserting them into cable gland 2 (fig. 3).
- Connect to the 5-pole connector X2 the supplied probe cable after inserting it into the cable gland 3, refer to the electrical diagram (fig. 3).
- In the presence of a photovoltaic system:
 - connect the 2 wires coming from the photovoltaic (voltage-free contact input) to the 5-pole connector X2 as reported in the electrical diagram (fig. 3) after inserting it into the cable gland 4.

УСТАНОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО НАГРЕВАТЕЛЯ

Электрический нагреватель должен использоваться исключительно в сочетании с бойлерами, указанными в приведенной ниже таблице.

Номинальный объем (литры)	Код	Описание БОЙЛЕРА	Код	Описание БОЙЛЕРА
300	4383500	7200 300 HP	20117745	IDRA HP 300
500	4383501	7200 500 HP	20117746	IDRA HP 500

INSTALLATION OF ELECTRICAL RESISTANCE

The electric resistance must be used exclusively in combination with the water tanks indicated in the table below.

Capacity Nominal (litres)	Code	Description WATER TANK	Code	Description WATER TANK
300	4383500	7200 300 HP	20117745	IDRA HP 300
500	4383501	7200 500 HP	20117746	IDRA HP 500

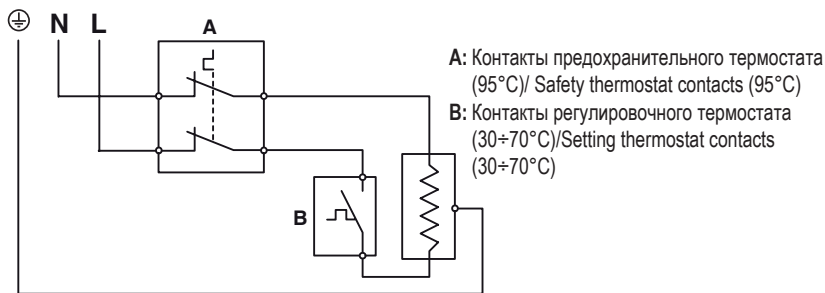
Снимите защиту и открутите пробку 1"1/2

Remove the protection and unscrew the 1"1/2 cap



- ⚠ Проверьте гидравлическую изоляцию после монтажа нагревателя.
- ⚠ Check the hydraulic seal after mounting the resistor.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА НАГРЕВАТЕЛЯ



Отрегулируйте термостат на максимум.

Если он срабатывает, предохранительный термостат должен быть разблокирован вручную. Открутите пробку и с помощью отвертки или шила нажмите кнопку разблокирования. Для этого необходимо, чтобы температура предохранительного термостата (95°C) была снижена минимум на 10°C.

- ⚠ Является обязательным:
- установить дифференциальный термомангнитный выключатель линии, соответствующий стандартам CEI-EN (размыкание контактов минимум 3 мм);
 - соблюсти подключение L (фаза) - N (нейтраль). Заземляющий проводник должен быть приблизительно на 2 см длиннее, чем питающие проводники;
 - консультироваться с электрическими схемами из настоящих инструкций во время любых работ электрического характера;
 - подключить прибор к исправной системе заземления.

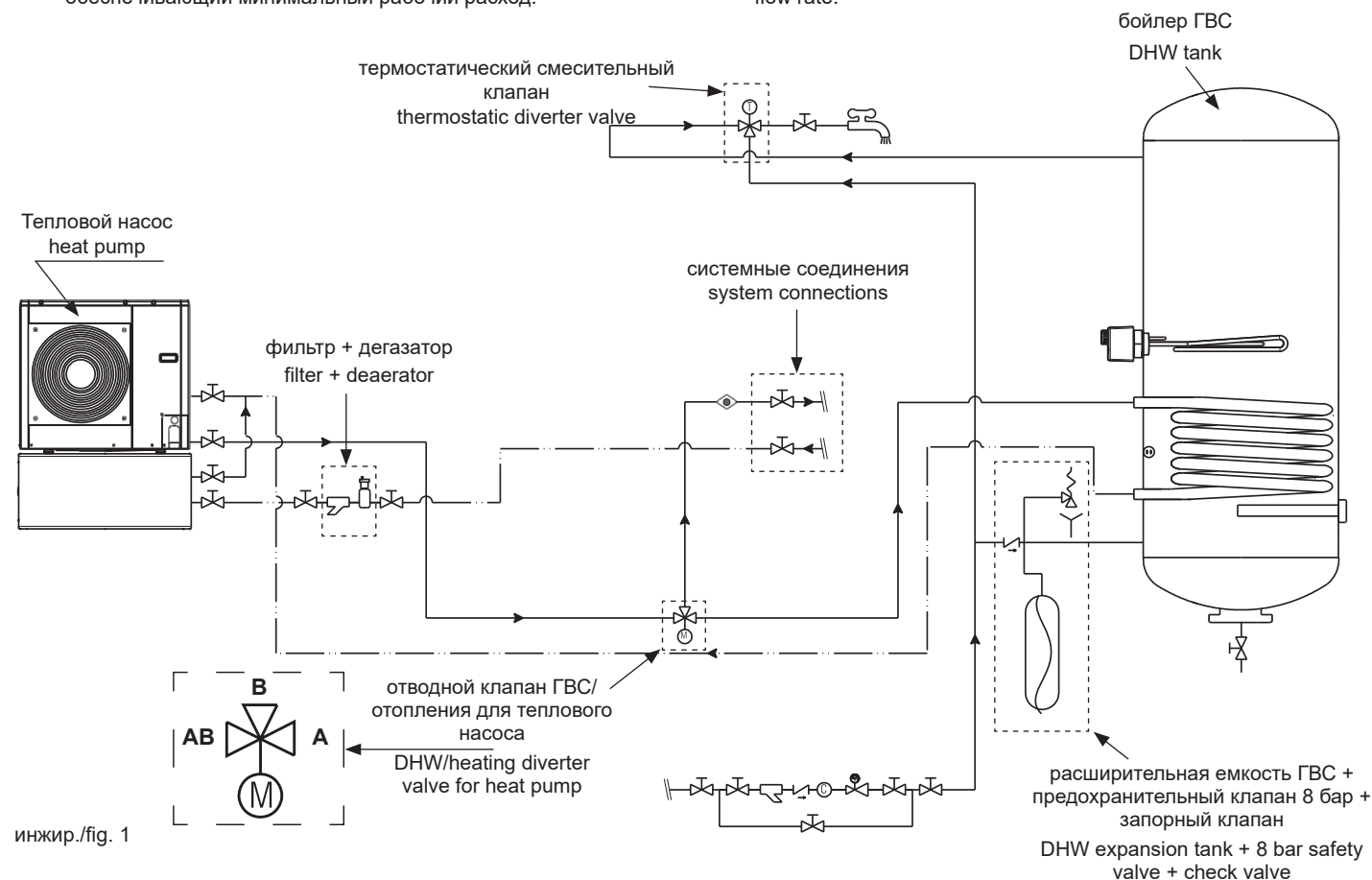
⊘ Запрещается использовать водопроводные трубы для заземления прибора.

⊘ Запрещается прокладывать кабели питания вблизи горячих поверхностей (труб подачи). Если существует вероятность контакта с деталями, нагретыми до температуры выше 50 °C, используйте кабель соответствующего типа.

Фирма-изготовитель не несет ответственность за возможный ущерб, причиненный из-за отсутствия заземления прибора и несоблюдения указаний электрических схем.

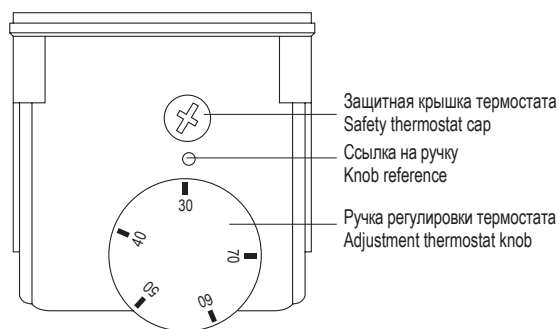
ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ КОНТУР

- ⚠ При наличии термостатических клапанов на всех терминалах или зональных клапанов необходимо предусмотреть байпас, обеспечивающий минимальный рабочий расход.



инжир./fig. 1

ELECTRICAL DIAGRAM RESISTANCE



Set the thermostat to maximum.

If it intervenes, the safety thermostat must be unlocked manually. Unscrew the cap and, using a screwdriver or awl, press the release button. In order to do this, the safety thermostat activation temperature (95°C) must have decreased of at least 10°C.

- ⚠ It is mandatory:
- the use of a differential magnetothermic switch, line disconnector, compliant with CEI-EN Standards (contact opening of at least 3 mm);
 - respect the L (Phase) - N (Neutral) connection. Keep the earth conductor approximately 2 cm longer than the power conductors;
 - refer to the electrical diagrams in these instructions for any electrical intervention;
 - connect the appliance to an effective earthing system.

⊘ It is forbidden to use water pipes to earth the device.

⊘ It is forbidden to pass the power cables near hot surfaces (delivery pipes). If there is a risk of contact with hot parts, with temperatures exceeding 50°C, a suitable type of cable must be utilized.

The manufacturer is not to be held responsible in case of damages caused by failure to earth the device or failure to comply with what indicated in the wiring diagrams.

HYDRAULIC CIRCUIT

- ⚠ In the presence of thermostatic valves on all terminals or zone valves, provide a by-pass that ensures the minimum operating flow rate.

WIRING DIAGRAM OF HEAT PUMP WITH DHW TANK

The diagram illustrates the electrical wiring for the 'Ingir' system. It shows the following components and connections:

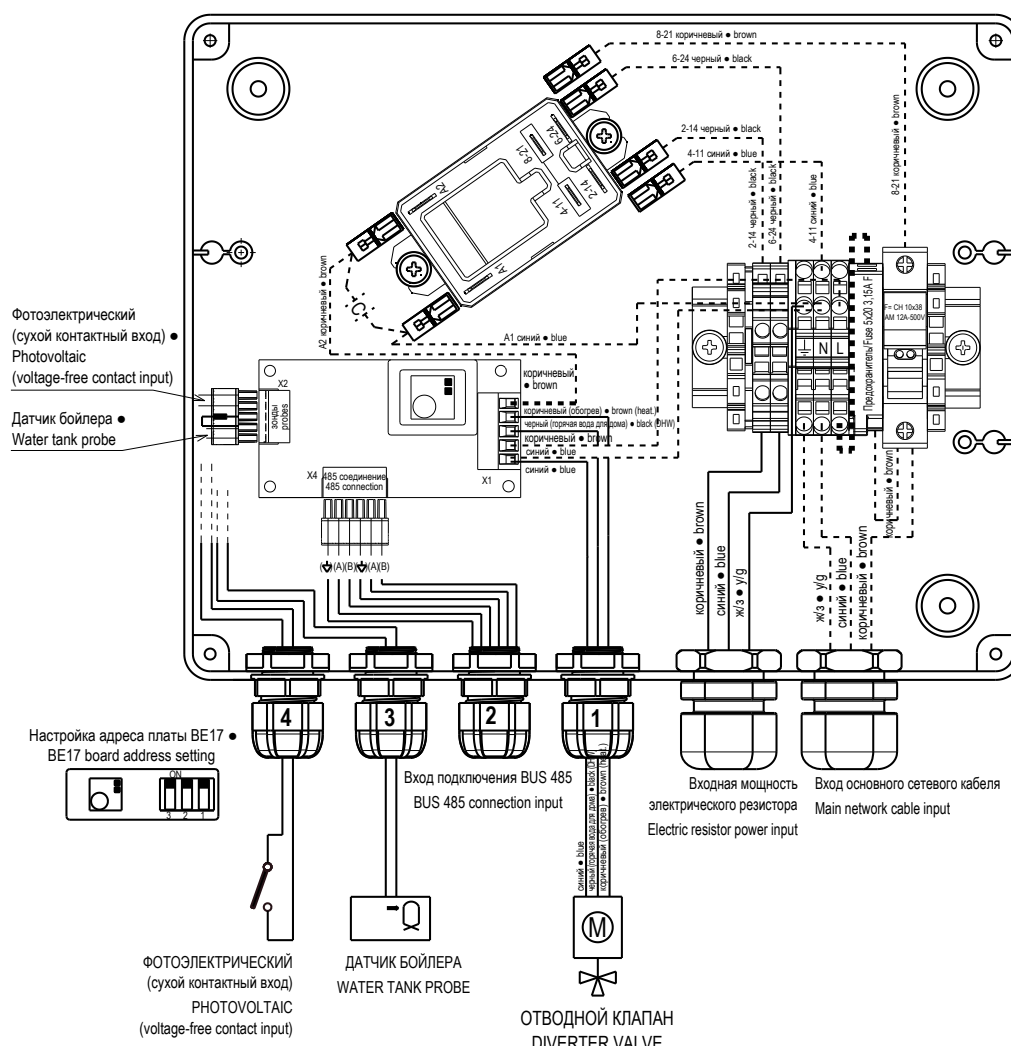
- Control Unit (REC10H master):** Receives power from the main supply (IN 230V 2 fili (L,N) - 2 wires (L,N)) and provides output (OUT 24V 2 fili (+,-) - 2 wires (+,-)).
- Wired Box Assembly (assieme scatola cablata):** A central hub for the wiring, receiving 230V 3 fili (A,B,-) - 3 wires (A,B,-) and distributing power to the pump, heater, and water tank.
- Pump (M):** Connected to the wired box assembly via 230V 3 fili - 3 wires.
- Heater (SB):** Connected to the wired box assembly via 230V 3 fili - 3 wires.
- Water Tank:** Contains a heater element (SB) and a pump (M). It is connected to the wired box assembly via 230V 3 fili - 3 wires.
- Bus (BUS 3 fili (A,B,-) - 3 wires (A,B,-)):** A central busbar that receives power from the main supply and distributes it to the control unit, pump, heater, and water tank.
- Terminal Block (TA, SE):** Provides a connection point for the main supply (IN 230V 3 fili - 3 wires) and the control unit (OUT 24V 2 fili (+,-) - 2 wires (+,-)).

IT	EN	RU
fili	wires	кабели
assieme scatola cablata	wired box assembly	узел соединительной коробки
PDC	HP	Тепловой насос

инжир./fig. 2

инжир./fig. 2

WIRING DIAGRAM



инжир./fig. 3